

ABSTRACTS

KASTALY Beatrix: The need, goals and tasks of elaborating a national library stock preservation programme. – Describes the national preservation programme discussed by the National Council for Librarianship (OKT) in 1984 as well as the present state of developing the programme. Concerning library work as a whole, stock preservation in the majority of Hungarian libraries has not occupied a position due to it. The greatest problems are: the accommodation and narrowness of bookstacks; low quality and inadequate professional knowledge in book-binding; small capacities in restoration/conservation; the less than necessary use of microfilming for preservation purposes; inadequacies in the stock preservation training and extension training of librarians, bookbinders and restorers; inadequacies in the stock preservation training and extension training of librarians, bookbinders and restorers; the narrowness of financial means to be spent on the improvement of stock conditions as well as on book-binding and restoration; the shortage of domestic high-quality and durable materials in book-binding and restoration. [pp. 15–23.]

Recommendations of the international conference on the preservation of library materials (Vienna, 7–10 April, 1986) – Translated by PAPP István from *IFLA Journal*, no.3, 1986, pp. 241–242. [pp. 23–24.]

MÉSZÖLY Magda: It is a library! Is it? Comments on the central registration of libraries. – The author discusses the questions of the central registration, dragging on for years, of Hungarian libraries. Describes the starting points of compiling the last such venture, „Könyvtári Minerva” (Library Directory), 1965, as well as the history of the cropping up of the need for a new register, from the press to the issuance of a legal rule which has ordered the registration. She goes on to give a critical review of the work, which began in 1979/80, discusses the role of library networks in gathering the information on the libraries, as well as gives the data sheets used for the registration. Points at the inadequacy of a definition, and stresses the institutional character of the library – as opposed to the static, collection-oriented approach. [pp. 25–33.]

GÓCZA Gyuláné: Subject exploitation of musical compositions. – The author discusses the requirements and possibilities of indexing music, and describes the most frequented techniques at home and abroad. Provides a comparison of UDC Class 78 (Music) and „A flexible classification system of music” (in Hungarian abbreviation, FZO) by Iván Pethes, and deals with the structure, signalisation and usability of both systems. The experience obtained in compiling the selection tool „Új Hangfelvételek” (New Sound Recordings), applying both systems, indicates the timeliness of revision and improvement. Following the 7 May, 1986, session of the National Council for Librarianship Working Party on Musical Classification, the work began. First FZO and later UDC 78 are to be revised. [pp. 34–46.]

DÓRA Béla: Public libraries in penal institutions. – Describes the history of the evolution of prison libraries as well as the role of library use as a cultural activity in the education system of prisoners. In order to further develop library work, the National Széchényi Library Centre for Library Science and Methodology, and the National Headquarters of Commander examined in 1982 the state of libraries in

panel institutions. The author describes the findings and the related suggestions as well as the provision no. 0115/1982 of the Ministry of Justice National Headquarters of Commander, effective from 1 January, 1983, on. [pp. 47–52.]

KOCSIS József: **Library in an elementary school for modelling social practice.** – Results of an experiment. [pp. 53–56.]

OROSZ Bertalanné: **A new approach in the collection management of public libraries.** (Comments on Attila ARATÓ's article „Könyvtári Figyelő”, vol.2., 1986. pp. 139–157. and no.4. pp. 395–404.) – The author discloses her thoughts, suggestions and personal experience obtained within the Heves County library network, in relation to collection management. Points out that an up-to-date collection requires a dynamic relationship between acquisition and de acquisition. Makes a critical analysis of the causes of deformations in collection development. Shows the areas (selection policy, acquisition, information gathering, intra-network services, bookselling, inter-library loans, etc.) whose more effective management could result in a more appropriate adaptation of library collections to user needs. [pp. 57–65.]

TÓTH Dezső: **Developing a modern library image.** (Comments on Ferenc GEREBEN's article, „Könyvtári Figyelő”, vol. 32, no.1, 1986, pp. 13–30). – The author urges a new approach of the library model. Points at the complementary function of library materials. and advocates a technical innovation, which also means a new challenge for librarians. [pp. 65–68.]

A b r o a d

KISS Jenő: **Metropolitan libraries in the USA.** – Observations during a study trip. [pp. 69–78.]

SZÁNTÓ Péter: **Universal availability of libraries and information.** – Report on the 51st general meeting and conference of IFLA. [pp. 79–90.]

New paths of book and periodical publishing. Review based on the *Drexel Library Quarterly* („The new publishers”, thematic issue, vol. 20, no. 3, 1984) and the *El libro español* (1985, pp. 325–326). By MOHOR Jenő [pp. 91–95.]

WANG, Chih: **A brief introduction into comparative librarianship** (*International Library Review*, vol. 17, 1985, pp. 107–115.) Abstract: BOBOKNÉ BELÁNYI Beáta [pp. 96–99.]

IFLA news. – Based on the news section of *IFLA Journal* (no. 3, 1986, pp. 241–242). (Rev. by PAPP István) [pp. 100–102.]

R e v i e w s

Public libraries. Re-appraised and restructuring. The contribution of research to management and adaptation. (Ed. by Colin Harris, Brian Clifford. London, Rossendale, cop. 1985, 140 p.) (Rev.: GÁLNÉ BALLAGI Ágnes) [pp. 103–106.]

KUSZŁEJKO, J.: **O niektórych uwarunkowaniach czytelnicztwa literatury historycznej.** (A few relationships in reading historical materials.) (Ed. Biblioteka Narodowa, Warszawa, 1984.) (Rev.: MARTINOVIČSNÉ KUTAS Katalin) [pp. 107–109.]

Subject and information analysis. (Ed. by Eleanor D. Dym, New York, Basel. Dekker, cop. 1985. IX, 498 p.) (Books in library and information science 47) (Rev.: RÓNAI Tamás) [pp. 110–112.]

INHALTSANGABEN

KASTALY Beatrix: Notwendigkeit, Ziele und Aufgaben in der Vorbereitung des bibliothekarischen Bestandschutzprogramms in Ungarn. – Der Artikel beschreibt das nationale Bestandschutzprogramm, das im Jahre 1984 dem Nationalrat für Bibliothekswesen unterbreitet wurde. Der Artikel stellt auch dar die gegenwärtige Lage in der Ausgestaltung des Programms. In Ungarn hat der Bestandschutz in der Mehrheit der Bibliotheken noch nicht die ihr zukommende Stelle in der Ganzheit der Bibliotheksarbeit eingenommen. Die grössten Probleme sind: die Unterbringung und Engigkeit der Bibliotheken; die Anspruchslosigkeit des Buchbindens und oft auch der Mangel an solchen Fachkenntnissen; die geringe Restaurierungs- und Konservierungskapazität; das Mikrofilschaffen des Bestandes verbreitet sich nicht in notwendigem Masse; Mangelhaftigkeiten in der Bildung und Fortbildung der Bibliothekare, Buchbinder und Restauratoren auf dem Gebiete des Bestandschutzes; die Knappheit jener materiellen Mittel, die man für eine bessere Magazinierung, für Einbände und Restaurierung verwenden könnte; der Mangel an Buchbindungs- und Restaurierungsmaterialien, die in Ungarn erzeugt, von guter Qualität und dauerhaft sind. [S. 15–23.]

Die Empfehlungen der internationalen Konferenz für Aufbewahrung der Bibliotheksdokumente (Wien, 7–10.IV.1986). Dieses Dokument wurde in *IFLA Journal* 3.No.1986. 241–242. S. veröffentlicht und von István PAPP übersetzt. [S. 23–24.]

MÉSZÖLY Magda: Bibliothek! – Bibliothek? Bemerkungen in Verbindung mit dem in den Bibliotheken geführten Register. – Der Artikel befasst sich mit den – sich seit Jahren verzögernden – Problemen der zentralen Register, geführt in den ungarischen Bibliotheken. Die Autorin beschreibt die Geschichte der letzten solchen Untersuchung, nämlich die Standpunkte der Redigierung des im Jahre 1965 veröffentlichten Bibliotheksadressbuches, desweiteren das Auftauchen von Ansprüchen einem neueren Register gegenüber, usw. beginnend von der Fachpresse bis zur Erschaffung der Rechtsregel, welche die Führung eines Registers verordnet. Danach bespricht sie in kritischer Weise die in 1979–1980 eingeleiteten Arbeiten, die Rolle der Netze in Verbindung mit dem Sammeln von Daten, die sich auf die Bibliotheken beziehen und die Datenlisten der Register. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf die Mangelhaftigkeiten der Definition „Bibliothek“. Im Zusammenhange damit betont sie den Institutionscharakter der Bibliotheken, gegenüber der statischen, sammlungszentrischen Anschauung. [S. 25–33.]

GÓCZA Gyuláné: Die Sacherschliessung der Musikwerke. – Der Artikel beschreibt die Anforderungen und Möglichkeiten der musikalischen Erschliessung und überblickt die internationale und ungarische Praxis im Laufe der Darstellung und des Vergleichs von UDK 78 Musikabteilung und Ivan PETHES: A flexible classification system of music (Flexibile Musikklassifikation). Es werden Bemerkungen gemacht über den Aufbau, der Signaturschaffung, Nutzbarkeit beider Systeme. Die „*Uj Hangfelvételek*“ (Neue Tonaufnahmen) ist eine für Anschaffungen ratgebende Publikation. Sie wendet beide Systeme an und ihre Erfahrungen bestätigen die Aktualität der Umarbeitung und Weiterentwicklung. Nach der Sitzung der musikalischen Klassifikationskommission, die innerhalb des Nationalrates für Bibliothekswesen tätig ist (die Sitzung fand am 7.V.1986 statt) haben einheimische Fachleute die Arbeit eingeleitet: die Revision der Flexibilen Musikklassifikation, danach diese der UDK 78. [S. 34–46.]

DÓRA Béla: Allgemeine öffentliche Bibliotheken in Instituten für Strafvollstreckung. – Der Autor stellt dar die Geschichte der Entwicklung von Gefängnisbibliotheken und ihren Platz – als allgemeinbildende Betätigung – im Erziehungssystem der Sträflinge. Um die Bibliotheksarbeit weiter zu entwickeln, untersuchten die Nationalbibliothek Széchényi, Zentralstelle für Bibliothekswissenschaft und Methodik und die Erziehungsabteilung der Nationalen Befehlsstelle, im Jahre 1982, die Lage der Bibliotheken, die in Instituten für Strafvollziehung funktionieren. Der Autor beschreibt die Ergebnisse der Untersuchung und jene Empfehlungen, die aufgrund der Erfahrungen gemacht wurden. Am 1.1.1983. trat die Anordnung Nummer 0115/1982 der Nationalen Befehlsstelle in Kraft, die auch gegenwärtig die Funktion der Bibliotheken für die Gefangenen aufrechtgehalten, reguliert. [S. 47–52.]

KOCSIS József: Bibliothek in einer Erziehungsschule, die gesellschaftliche Bewandertheit modelliert. – Bericht über die Erfahrungen eines Versuches. [S. 53–56.]

OROSZ Bertalané: Entwickelt sich eine neue Anschauung in dem Bestandsaufbau der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken? – Die Autorin veröffentlicht, in Verbindung mit dem Bestandsaufbau, ihre Gedanken, Vorschläge und Erfahrungen, gesammelt innerhalb des allgemeinen öffentlichen Bibliotheksnetzes in dem Bezirk Heves. Sie weist hin auf die Bedingung eines modernen Bestandes und behauptet, dass die Forderung für eine ausgeglichene Facharbeit von hohem Niveau, die Dynamik der Proportion von dem Bestandsaufbau und der Bestandsverminderung sei. Sie erschliesst kritisch jene Gründe, die zur Deformierung des Bestandsaufbaus führen. Sie stellt jene Gebiete vor (Sammelschwerpunkt, Anschaffung, Orientierung, Netzdienste, Buchhandel, auswärtiger Leihverkehr, usw.), mit deren wirksameren Betreuung errichbar ist, dass sich der Bibliotheksbestand den Leseransprüchen geeigneter anpasst. [S. 57–65.]

TÓTH Dezső: Über die Ausbildung einer modernen Bibliotheksimage. (Beitrag zum Artikel von Ferenc GEREBEN, veröffentlicht in *Könyvtári Figyelő* Jg.32. 1986. 1.No. 13–30.S.). – Um ein neues Bibliotheksmodell zu entwickeln, spornt der Autor eine Neuwertung der Anschauungen an. Er lenkt die Aufmerksamkeit auf jene Funktion, die sich gegenseitig bei den klassischen kenntnistragenden Dokumenten ergänzen; er betont auch die Notwendigkeit der technischen Modernisierung, da diese auch für die Bibliothekare eine neue Herausforderung bedeutet. [S. 65–68.]

Ausblick

KISS Jenő: Bibliotheken in den gorssen Städten der Vereinigten Staaten Amerikas. *Erfahrungen einer Studienreise.* [S. 69–78.]

SZÁNTÓ Péter: Universelle Zugänglichkeit der Bibliotheken und Information. *Bericht über die 51. Generalversammlung und Konferenz der IFLA.* [S. 79–90.]

Neue Wege des Buch- und Zeitschriftenverlages. (Thematisches Heft der *Drexel Library Quarterly*, betitelt „The new publishers“, Jg. 20. 1984. No. 3. und der *El libro español*, 1985. 325–326.S. Rundschau, zusammengestellt von Jenő MOHOR. [S. 91–95.]

WANG, Chih: Eine kurze Einführung in die komparative Bibliothekswissenschaft. (Der Artikel, veröffentlicht in *International Library Review*, Jg. 17. 1985. 107–115.S. wurde von Beáta BOBOKNÉ BELÁNYI zusammengefasst. [S. 96–99.]

ILFA News. – Aufgrund des Nachrichtenteils von *IFLA Journal*, No. 3. 1986. 241–242.S. Zusammengefasst: István PAPP. [S. 100–102.]

Reze n s i o n e n

Public libraries. Re-appraisal and restructuring. The contribution of research in management and adaptation. Umwertung und Reorganisierung der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken. (Red.: Collin Harris, Brian Clifford. London, Rossendale, cop. 1985. 140.S.) Rez.: Ágnes GÁLNÉ BALLAGI [S. 103–106.]

KUSZLÉJKO, I.: O niektórych uwarunkowaniach czytelnicztwa literatury historycznej. (Red. Biblioteka Narodowa, Warszawa. 1984. Zusammenhänge im Lesen historischer Bücher. Rez.: Ilona MARTINOVITSNÉ KUTAS. [S. 107–109.]

Subject and information analysis. Neue Annäherung auf dem Gebiete der Informationsrecherche. (Red.: Eleanor D.Dym, New York, Basel, Dekker, cop. 1985. IX. 498.S.) /Books in library and information science 47./ Rez.: Tamás RÓNAI. [S. 110–112.]

РЕЗЮМЕ

КАШТАЛИ Беатрикс: Необходимость разработки общегосударственной программы сохранности библиотечного фонда, ее цели и задачи. – В статье представляется общегосударственная программа сохранности библиотечных фондов, обсужденная в 1984 году Венгерским советом по делам библиотек, а также настоящее состояние разработки программы. В большинстве венгерских библиотек сохранность библиотечных фондов до сих пор еще не заняла свое место в системе библиотечных работ. Самые большие проблемы следующие: размещение и стеснительность библиотечных хранилищ, невзыскательность и часто неподходящие специальные познания в книжном переплете, маломощность реставрации и консервации, меньшее нужное распространение микрофильмирования для сохранности фондов, недостатки в образовании и повышении квалификации библиотекарей, переплетчиков и реставраторов по сохранности фондов, скудность материальных средств на улучшение хранилищных условий, на переплет и реставрацию, отсутствие отечественного продукта, хорошего качества прочных материалов для переплета и реставрации. [стр. 15–23.]

Рекомендации Международной конференции по вопросам сохранения библиотечных документов (Вена, 7–10 апреля 1986 г.). – Перевод документа, опубликованного в журнале *IFLA Journal* (1986. № 3. стр. 241-242.) готовил ПАПП Иштван. [стр. 23–24.]

МЕСЕЙ Магда: Библиотека! – Библиотека? Примечания в связи с центральной регистрацией библиотек. – В статье занимается вопросами тянущейся уже много лет центральной регистрации венгерских библиотек. Анализируются точки зрения редактирования последнего издания такого рода, вышедшего в 1965 году под названием „*Könyvtári Minerva*” (Список венгерских библиотек), и представляется история возникновения потребности в новом списке от специальной печати до создания юридического правила составления такого списка. Потом критически показывается работа, начатая в 1979–80 гг., роль сетей в собирании данных а библиотеках и формуляри регистрации. Обращается внимание на недостатки в определении понятия “библиотека”, и в связи с этим подчеркивается учрежденческий характер библиотеки против статичного подхода, поставшего фонды в центр внимания. [стр. 25–33.]

ГОЦА Дьюланэ: Обработка содержания нотных изданий. – В статье представляются требования и возможности обработки нотных изданий, просматривается международная и отечественная практика. В ходе представления и сравнения 78 отдела УДК (отдел музыки) и классификационной системы Ивана Петеша „A Flexible Classification System of Music” (Флексибельная музыкальная классификация) делаются замечания о структуре, создания индексов и используемости двух систем. Опыт рекомендательного пособия по комплектованию „Új Hangfelvételek” (Новые звукозаписи), используемого обе системы, подчеркивает актуальность переработки и развития систем. После заседания рабочей комиссии по музыкальной классификации Венгерского совета по делам библиотек, состоявшегося 7-ого мая 1986 г., отечественные специалисты взялись за работу: начали ревизию Флексибельной музыкальной классификации, а потом 78 отдела УДК. [стр. 34–46.]

ДОРА Бела: Массовые библиотеки в тюрьмах. – Автор показывает историю создания тюремных библиотек, место библиотеки как просветительной деятельности в системе воспитания заключенных. В интересах усовершенствования библиотечной работы Центр библиотковедения и методической работы при Государственной библиотеке им. Сечени и Отдел воспитания государственной комендатуры в 1982 году рассмотрели положение тюремных библиотек. Автор сообщает результаты исследования и сделанные на основе опыта предложения, а также постановление № 0115/1982 Государственной комендатуры тюрем, которое и теперь регулирует деятельностью библиотек заключенных. [стр. 47–52.]

КОЧИШ Йожеф: Библиотека в воспитательной школе, моделирующей общественную практику. [стр. 53–56.]

ОРОС Берталаннэ: Новый подход к комплектованию фондов массовых библиотек? – Автор сообщает трудности и предложения по комплектованию, на основе опыта в сети массовых библиотек в области Хевеш. Она показывает, что условием современного фонда и требованием равномерной и высококачественной профессиональной деятельности является динамика пропорции комплектования фондов и исключения из фондов. Она критически обрабатывает причины деформации формирования фондов. Показывает те области (профиль, приобретение изданий, информирование о них, сетевые услуги, книжная торговля, межбиблиотечный абонемент и т.д.), с более эффективным действием которых можно достигать, чтобы библиотечные фонды в большей мере согласовались с запросами читателей. [стр. 57–65.]

ТОТ Дежэ: О формировании современного представления о библиотеке (Высказывание по поводу статьи Ференца Геребена, опубликованной на страницах 13–30. 1-ого номера 1986 года нашего журнала). – В интересах новой модели библиотеки автор побуждает к обновлению подхода. Он обращает внимание на доваляющую друг друга функцию классических типов документов, и на техническое усовершенствование, которое представляет собой новый вызов и для библиотечарей. [стр. 65–68.]

Библиотечное дело за рубежом

КИШ Енё: Библиотеки больших городов в США. Опыт командировки. [стр. 69–78.]

САНТО Петер: Библиотеки и всеобщая доступность информации. Отчет о 51-ом общем собрании и конференции ИФЛА. [стр. 79–90.]

Новые пути в издании книг и журналов. /Обзор МОХОРа Енё на основе тематического выпуска *Drexel Library Quarterly* под заглавием „The new publishers” (20. год 3 №. 1984) и *El libro español* (1985 г. стр. 325-326.) / [стр. 91–95.]

ВАНГ, Чих: **Краткое введение в сравнительное библиотековедение.** /Статью автора из *International Library Review* (17. год 1985. стр. 107-115.) суммировала БОБОКНЭ БЕЛАНИ Беата./ [стр. 96–99.]

IFLA News. – На основе отдела известий *IFLA Journal* (1986. № 3. стр. 241-242.) написал ПАПП Иштван. [стр. 100–102.]

Обзор

Public libraries. Re-appraisal and restructuring. The contribution of research to management and adaptation. Переоценка и реорганизация массовых библиотек. (Ed. by Collin Harris, Brian Clifford. London, Rossendal, cop. 1985. 140 p.) (Рец.: ГАЛНЭ БАЛЛАГИ Агнеш). [стр. 103–106.]

KUSZLEJKO, I.: **O niektórych uwarunkowaniach czytelnicztwa literatury historycznej.** Соотношение чтения исторических книг. (Ed. Biblioteka Narodowa, Warszawa, 1984.) (Рец.: МАРТИНОВИЧНЭ КУТАШ Каталин.) [стр. 107–109.]

Subject and information analysis. Новый подход к информационному поиску. (Ed. by Eleanor D. Dym. New York, Basel. Dekker, cop. 1985. IX. 498 p. /Books in library and information science 47./ (Рец.: РОНАИ Тамаш.) [стр. 110–112.]